

アジア情報室通報

Bulletin of Asian Resources Room

第10巻第4号(2012年12月)

目次

東アジアの『三国志演義』 金文京（京都大学人文科学研究所教授）	2
2012年度海外韓国学司書ワークショップに参加して—出張報告 福山潤三（国立国会図書館関西館アジア情報課）	6
新着参考図書目録（2012.7～2012.9）	10
レファレンスツール紹介 28 英語の情報源で中国のビジネス情報を調べる	18
お知らせ 平成24年度アジア情報研修の開催について	20

東アジアの『三国志演義』

金文京 (京都大学人文科学研究所教授)

一 はじめに

中国、明代の小説『三国志』(正式には『三国志演義』)は、江戸時代初期の翻訳『通俗三国志』以来、日本では多くの読者をもち、現在でも漫画やコンピューターゲームを通じて広く親しまれている。外国の小説でこれほど日本人に愛される作品は、他にはおそらく例がないであろう。また日本には、中国ではすでに無くなった『三国志演義』の古いテキストが数多く残されている。似たような状況は、日本とともに古くから漢字文化圏の一員であったお隣の韓国にも見られるが、両国の受容のあり方には、共通点だけでなく違いもある。以下、『三国志演義』が中国でどのように成立し、それが東アジア漢字文化圏の朝鮮半島、日本にどのように伝播、普及したのかを、主に現存するさまざまなテキストを紹介しながら述べてみたい。

二 元代の『三国志平話』と東アジア

三国時代の物語は、正史の一つである歴史書、陳寿(233-297)の『三国志』が書かれて以後、長い時間をかけて文芸化が進んだが、現存する最古の作品は、元代後期(14世紀前半)の小説『三国志平話』である。明代初期(14世紀後半)の人、羅貫中の『三国志演義』も、この『三国志平話』にもとづいて書かれた。「平話」は「評話」とも書き、歴史書についての評論から派生した話という意味であると考えられる。

『三国志平話』の内容は、『三国志演義』とおおむね共通するが、異なる部分もある。まずその発端は、『三国志演義』が黄巾賊の乱と桃園結義から始まるのに対して、次のような話になっている。

後漢時代、司馬仲相という書生が夢で冥土の裁判を行うことになり、漢王朝の建国の功臣で、後に漢の高祖、劉邦と呂后によって殺された韓信、彭越、英布の三人の訴えを受け、韓信の軍師であった 蒯徹の証言に

より、韓信を曹操に、彭越を劉備に、英布を孫権に、また劉邦、呂后を献帝と伏皇后に転生させ、曹操に伏皇后を殺させることで前世の罪滅ぼしをさせる。また蒯徹と司馬仲相は、その功績により、それぞれ諸葛亮と司馬懿に転生した。

この話は仏教の因果応報と輪廻転生説の影響を受けたもの、あるいは当時の「平話」は、『武王伐紂平話』(周代)、『秦併六国平話』(戦国、秦代)、『前漢平話』(漢代)と時代を追ったシリーズになっていたため、劉邦や韓信たちの活躍する『前漢平話』と連続させるため、このような話を作ったとも考えられる。いずれにせよ歴史性を重視する『三国志演義』では、この話は削除されている。

また『三国志演義』は呉の滅亡と晋の統一をもって終わっているが、『三国志平話』の結末では、漢の一族である劉淵が漢王朝を復活させ、晋を滅ぼすことになっている。劉淵が漢を建国したことは史実であり、漢王朝の復活を目指す劉備を主人公とする以上、結末としてはあるいは平話の方がふさわしいかもしれない。しかし平話には言及されていないが、劉淵は実は匈奴族の出身であった。劉淵は、漢代に皇族の女性が匈奴族の王と政略結婚したことを根拠に漢の皇族を自称したのである。この結末には、匈奴と同じく異民族であるモンゴル族の元王朝を、漢民族の南宋王朝の正統な後継者と見なそうとした、当時の漢民族知識人の願望が反映していると考えられる。その元を滅ぼして漢民族の王朝を復興した明代の作品である『三国志演義』に、この結末が採用されなかったのは当然であろう。すなわち『三国志平話』、『三国志演義』は歴史小説ではあるが、その内容には当時の政治状況、あるいは民族と国家という思想的問題が影響しているのである。

『三国志平話』は、元の至治年間(1321-1323)、建安(福建省北部)の本屋、虞氏によって刊行された

(建安虞氏『至治新刊全相平話三国志』)。この本は上部に挿絵(「全相」はすべてに挿絵があること)、下部に文章を配した上図下文形式で、後世の連環画につながる一種の絵本であり、挿絵が精巧なのに対して文章には省略が多い。中国では早くになくなったようで、現存するのは日本の国立公文書館内閣文庫(もと江戸幕府の蔵書)に所蔵される一本のみ、天下の孤本である。また天理図書館には、この本の粗雑な翻刻本である建安書堂刊『至元新刊全相三分事略』が所蔵されているが、この本も中国にはもはやない。

つまり三国時代の物語を扱ったもっとも古い小説は、日本にのみ現存する。ただし日本にはこの本についての記録は見あたらない。『三国志平話』についてもっとも古い記録は、朝鮮半島の高麗で、中国語を学習する目的で作られた教科書『老乞大』(14世紀後半)に見える。その中高麗商人が元の大都(現在の北京)で買い物をするリストの中に『三国志評話』があるのが、それである。当時の高麗は元の属国として密接な関係にあり、『老乞大』の記述は、おそらく高麗人が実際に『三国志評話』を購入した事実を反映したものであろう。一方、中国では、現存最古のテキストである明の嘉靖本『三国志通俗演義』(1522)の序文に、「前代(元代)嘗て野史を以て作りて評話と為せり」と触れられているのが唯一の記録である。このことは、朝鮮半島と日本が古くから『三国志』に関する文学作品を受容して来た事実とともに、中国に現存する資料だけでは、この小説の成立史の全貌を知ることができないことを物語っている。

三 明代の『三国志演義』テキストと海外の伝本

現存最古のテキストである嘉靖本『三国志通俗演義』24巻には挿絵がないかわりに、字体などは大変立派で、また字の四隅に○で中国語の声調を示す声点がついている。このように声点をつけたテキストは内府本(宮廷出版書)の特徴であり、この本も内府本の系統を引くものと思われる。そのためか、この本は中国では上海図書館などに所蔵があるが、海外にはほとんど

伝わっていない。これに対してやはり嘉靖年間に福建の本屋、葉逢春が刊行した『新刊通俗演義三国志史伝』10巻(1548)は、『三国志平話』と同じ上図下文形式で、文字にも誤りが多い(ただし嘉靖本の誤りを訂正できる部分もある)。この本はスペインのエスコリアル王立修道院図書館に所蔵されるものが唯一の伝本である。おそらく往時の大航海時代、珍しい中国の絵本としてスペイン商人が買い求めたのであろう。

万暦年間(1573-1620)以降、中国では商業出版が急速に発達し、『三国志演義』もさまざまなテキストが刊行されるようになるが、それらは前記の嘉靖本の系統を引き、全頁の挿絵を附した12巻本と、葉逢春本に連なる上図下文の20巻本に大別される。前者は主に南京、後者はもっぱら福建で刊行された。これら商業出版による『三国志演義』テキストは、その多くが現在、日本とヨーロッパに所蔵されている。たとえば万暦20年(1592)福建の余氏双峰堂刊『三国志演義』は、京都の建仁寺、英国のケンブリッジ大学、ドイツのシュトゥットガルト(Stuttgart)市図書館などに分蔵され、中国にはない。これは特に福建の出版物が地理的關係から海外に流出しやすく、中国ではかえって粗悪なテキストとして珍重されなかったためであると思える。

一方、韓国では最近、朝鮮王朝時代の銅活字本(丙子字 1516)『三国志通俗演義』の残巻と南京出版の周曰校刊『三国志通俗演義』の覆刻本が相次いで発見された。ともに挿絵のない本で、前者は宮廷での銅活字出版であることから、その底本は嘉靖本と同じく内府本系統であると思え、また後者の底本は南京の本屋の出版物ではあるが、やはり挿絵のない嘉靖本に近い。周曰校は後に挿絵を附したテキストも刊行しているが、こちらは日本の内閣文庫にも蔵本がある。朝鮮は毎年、中国に朝貢使節を送っていた関係で、北京の宮廷周辺から本を輸入することが多かった。この点、長崎貿易を介して海路で南方の書物を輸入した江戸時代の日本とは対照的である。

四 『三国志演義』と『花関索伝』

明代の『三国志演義』諸テキストには、それぞれ内容上の特色があるが、中でももっとも顕著なのは、関羽の架空の息子である関索あるいは花関索とよばれる人物をめぐる話の扱い方である。初期の嘉靖本と葉逢春本には関索、花関索は登場しない。それに対して、周日校本など南京刊行のテキスト、およびその系統を引く清代の毛宗崗本（現在もっとも普及するテキスト）では、諸葛孔明が雲南征討に出発する時に、突如、関索が現れ従軍するが、いつの間にか消えてしまう。一方、余氏双峰堂刊本など福建刊行のテキストでは、荊州にいる関羽のもとに息子の花関索が母と妻を連れて現れ、その後、四川で奮戦するが、最後は雲南で病死することになっている。なお福建のテキストには、双峰堂刊本などとは別に、文章を節略したものがあるが、節略本での関索の話は南京刊行のテキストと同じであり、関索、花関索の話の有無と、その話の内容によって、『三国志演義』テキストの系統を分類することができる。

この関索、花関索なる架空の人物については、従来その背景について疑問がもたれていたが、1967年、中国上海市郊外の嘉定県の明代墳墓から、成化本説唱詞話『花関索伝』が発見されて、物語の全貌が明らかになった。この本は明の成化14年(1478)、北京の永順書堂が刊行したもので、やはり上図下文形式であるが、小説ではなく、散文(説)と韻文(唱)を組み合わせた詞話(語り物の一種)である。物語のあらすじは次のとおり。

桃園結義の時、劉備は独身、関羽と張飛には妻がいた。劉備が、妻がいたのでは力を尽くせないと不満を言うと、関羽と張飛は互いの妻を殺すことにする。しかし関羽の妻は妊娠中のため、張飛は殺すに忍びず、そのまま立ち去る。やがて関羽の妻は男子を出産するが、その子は7歳で迷子となり、富豪の索員外に拾われ、道士の花岳先生について山中で修行、のち山中の霊水を飲んで神通力を獲得し、母のもとに帰り花関索と名乗る。そして母とともに父、関羽を尋ね旅に出て、

道中、武芸達者な美女と試合をして勝ち、妻にするなど数々の冒険を経て、関羽と対面し、以後、劉備のために活躍するが、劉備の義理の子、劉封と争い、雲南に流罪となる。そこで病気になりいったん死ぬが、花岳先生の霊薬で再生し、関羽の仇を討つ。しかし劉備が死んだため失意のあまり最後はついに病死する。

この物語は『三国志』の枠組だけを利用した荒唐無稽な話であるが、花関索という英雄の異常な出生と冒険、そして悲劇的な死に至る一生を描いた一種の英雄叙事詩であると言えよう。先に述べた福建系『三国志演義』の花関索の話は、基本的に『花関索伝』に見えており、『花関索伝』をもとに、その一部を小説に取り入れたのであろう。これに対して南京系統の関索の話は、元代の『三国志平話』に淵源がある。『三国志平話』では、諸葛孔明の南征の際、不危城というところで太守の呂凱と戦うが、そこに「関索 詐りて敗れる」という一節がある。しかし関索の名は、ここ一個所にしか見えないので、平話の中で彼がどのような役割を果たしていたのか詳細は不明である。これは平話の文章に省略が多いためであるが、孔明の南征に従軍する点は南京系統の話に一致する。

ちなみにここに見える呂凱がいた不危城というのは、架空の地名であるが、それは、呂凱は秦代の呂不韋(始皇帝の実父)の子孫であったとする陳寿『三国志』「呂凱伝」にもとづく。「不韋」と「不危」は中国語では同音だからである。『三国志演義』の葉逢春本のこれに相当する部分(巻8「孔明興兵征孟獲」)では、孔明が永昌太守の王伉に、「誰が公と^{とも}に守り、以って危うき無きを保つや」と尋ねると、王伉が、それは呂凱であると答える場面がある。この「以保無危」の「無危」は、『平話』の「不危」を継承したものであろう。つまり葉逢春本は、『平話』を利用しつつ関索の話は削除したことになる。嘉靖本の同じ箇所では「無危」が「無虞」(虞れ無し)となっていて、『平話』からさらに遠ざかっている。

このように関索、花関索の話は、元代の『三国志平話』にあったものが、明代の嘉靖本、葉逢春本の

段階でいったん削除され、その後『花開索伝』などをもとにもう一度、挿入されたと考えられる。このような複雑な経緯をたどったのは、明代後期になって『三国志演義』の出版をめぐる競争が激化し、それぞれのテキストが特色を出す必要があったからであろう。この時期のテキストには、湯賓尹、李廷機、張瀛海など、科挙試験に首席で合格した高官の名前を校正者として冠したものがあがる（ただし偽託である）、これも売らんがための商業戦略であった。これは『三国志演義』と並ぶ小説『水滸伝』が、異端の知識人、李卓吾の批評を附しているのとは対照的である。ただし明代末期になると、『三国志演義』にも李卓吾先生批評と銘打つものが現れる。これは『三国志演義』が、『水滸伝』的な小説観に合流したことを意味しよう。この時期、『水滸伝』と『三国志演義』を合刻したテキストが出版されたのは、その現れである。

五 『三国志演義』の翻訳

『三国志演義』の外国語訳としてもっとも早いものは、満州語訳（1650）である。明朝を滅ぼし清朝を建てた満州人は、一方で中国文化を吸収するため、多くの書籍を満州語に翻訳したが、これもその一環であった。また中国を征服するに当たって、モンゴル人の協力を得るため、満州を劉備、モンゴルを関羽に見立てたので、『三国志演義』を重視したという説もある。満州語訳の底本は嘉靖本で、おそらく明の内府本を利用したのであろう。

満州語訳に次ぐのが、元禄4年（1691）刊の湖南文山訳『通俗三国志』である。訳者の湖南文山は、天竜寺の僧、義轍と月堂の別名とする説、また当時、『通俗漢楚軍談』などを翻訳した夢梅軒章峰、称好軒徹庵とする説などがあるが、不明である。またその出版には、京都の商人、西川嘉長が関係したが、西川は朝鮮との外交文書を扱う対馬の以酌庵で『三国志』の講談を聞き、翻訳の出版を思い立ったとする資料もある。

『通俗三国志』巻頭の「或問」には、豊臣秀吉の朝鮮

侵略の時、宰相であった柳成龍の「関王廟記」が引かれており、朝鮮との関係がうかがわれる。なお『通俗三国志』の底本は、李卓吾批評本であると考えられ、原文にほぼ忠実であるが、『太平記』など軍記物の文章を利用した潤色が見られる。

一方、朝鮮ではすでに述べたように、中国の『三国志演義』の銅活字本と覆刻本が早い時期に出版されている。これは日本にはなかったことであるが、朝鮮では原文で読める人が多かったからであろう。そのためハンゲルによる翻訳が出たのは、ようやく19世紀になってからであり、しかもそれは主に漢文の読めない女性のためであった。ちなみに朝鮮に『三国志演義』が伝わった時期も日本より早く、『宣祖実録』の2年（1569）6月20日の条には、大臣の奇大升が国王（宣祖）に対して、『三国志演義』のような小説を読まないよう諫めた記事がみえる。ただしそれが一般に普及したのは、豊臣秀吉の侵略、いわゆる壬辰倭乱（1592）の後で、それには援軍として朝鮮に来た明の軍隊が、関羽信仰を持ち込んだことがひとつの契機になっている。現在、ソウルの東廟をはじめ、韓国各地に関羽を祀る廟があるが、それらはすべて明軍の要請によって建てられたものであり、柳成龍の「関王廟記」もその際に書かれたものであった。

日本人にとっての『三国志演義』は、歴史小説または娯楽小説で、関心はもっぱらストーリーの面白さや登場人物の魅力にあるだろうが、中国におけるこの小説の成立と変遷、また朝鮮半島での受容には、それぞれの時期の政治的、軍事的な情勢が影響をあたえているのである。

（きん ぶんきょう）

（本稿は第12回関西館小展示「時空をかける三国志」の関連イベントとして2012年10月27日に行われた講演会「東アジアの三国志演義」の講演内容にもとづいて執筆されたものである。）

2012 年度海外韓国学司書ワークショップに参加して—出張報告

福山潤三 (国立国会図書館関西館アジア情報課)

はじめに

筆者は、2012 年 10 月 8 日から 10 月 16 日にかけて、韓国国立中央図書館 (以下「NLK」) が主催する「2012 年度海外韓国学司書ワークショップ」に参加する機会を得た。本ワークショップは、韓国関連資料や情報を効果的に入手・整理・提供し、デジタル時代に対応できる次世代韓国専門家を体系的に育成することを目的とするもので、①講義、②関係機関見学・文化体験、③参加者の主題発表で構成されている。第 1 回 (2005 年) 以降、不定期に開催されており、第 5 回目にあたる今回は、9 か国 17 名の司書および研究者が参加した¹⁾。以下、主なプログラムの概要を紹介する。

1 オリエンテーション (10 月 9 日)

(1) NLK の見学

①本館利用者スペース、②資料保存室、③デジタル図書館を順次見学した。古典運営室では、特別展示 (安鼎福生誕 300 年) を見学したほか、資料マイクロ化について説明があった。地図資料室では、地図を拡大・縮小して閲覧できるキオスク端末が印象的であった。また、人文、社会、自然の各専門室では、納本資料を 3 年間開架した後、書庫に下ろしている。韓国は基本的に 2 部納本であるために、開架資料を充実させる余地があるのであろう。一方で、NLK 職員からは、書庫スペース確保の問題は大きいとの指摘もあった。

資料保存室では、伝統的な紙資料の補修現場の他、媒体変換室、保存科学研究室を見学した。補修技術については、これまで自前で職員を養成することが難しく、米国、英国、日本で技術を学んできたとの説明があった。

デジタル図書館については、時間不足のため、UCC (User Created Contents) スタジオや、複合上映館²⁾を駆け足で見学した。コンテンツの利用のみならず、作成の場を提供している点に、当館との違いを感じた。

(2) シム・ジャンソプ館長との懇談

その後、シム・ジャンソプ館長と懇談し、参加者の所属する図書館等の現状を踏まえて、意見交換を行った。当館からは、当館のアジア情報室は、韓国以外の地域も対象としていることを説明した。それに対して、シム・ジャンソプ館長は、NLK にはアジアに関する専門室がない点を、相違点として指摘された。

(3) チェ・グァンシク文化体育観光部長官特講

チェ・グァンシク文化体育観光部長官から、「スマート時代の文化強国ビジョン：伝統と現代の創造的融和」と題する特講を受けた。韓国の伝統文化が、現代文化にも取り入れられていること、韓国は外からの文化を柔軟に取り入れる開放的な文化であること、また、「韓国文化」と一言

で括れない多様性も兼ね備えていること (宗教の宗派等) について、美術、建築、服飾、音楽、食等、様々な事例を引きつつ言及があった。その上で、K-pop、K-culture にとどまらず、生活様式等まで視野に入れた、K-style という見方が重要であるとの総括がなされた。

2 講義 (10 月 10 日-11 日、15 日)

(1) 「参考情報源紹介と実習」 (シン・ウンシク講師 (国立中央図書館資料運営課))

NLK で作成又は契約している参考情報源について、①CDRS (協力型オンライン知識情報サービス³⁾)、②NLK で提供するデータベース (自館作成コンテンツ、民間商用データベース、dibrary ポータル、電子図書館原文データベース、国家電子図書館) の順に講義を受けた。

①CDRS については、本年度の第 15 回日韓業務交流で、韓国側代表団から発表があったが、より実務的な内容に踏み込んで説明がなされた。利用者からの質問に対して、オンライン資料、単行本、学位論文をそれぞれ紹介しており、我が国で韓国関係の情報源を調べる際にも役立つと思われる。

②NLK で提供するデータベースについては、講義時間が不足し、概要のみの説明となった。特に、電子図書館原文データベースについて、ほとんど話が及ばなかったのが残念であった。NLK で契約している商用データベースは、ProQuest や EBSCOhost 等、当館でも契約しているものが多く、さほど目新しさはなかったが、登録利用者であれば、一部のデータベースを館外からも利用可能である点は興味深かった。

dibrary ポータル (<http://www.dibrary.net>) は、国内外 1,356 の公共機関・民間機関と連携し、1 億 3270 万件のデジタル知識情報を統合検索できるサービスである。統合検索機能のみならず、特性化コンテンツ⁴⁾、デジタルコレクション⁵⁾等、NLK が別途作成したコンテンツにもアクセスできる。2009 年 5 月 25 日の公開から順調に利用が拡大しており、今後は、モバイル対応⁶⁾や、原文データベースの量的拡大・フォーマットの多様化を検討しているとのことである。

電子図書館原文データベースは、NLK のデジタル化資料データベースである。各図書館が、著作権の残っている原文を利用するためには、別途 NLK と協約を結ばなければならない。同データベースを含め、国内の 9 機関のデジタル化データを統合検索するサービスが、「国家電子図書館」 (www.dlibrary.go.kr) である。

(2) 「韓国学参考情報源紹介と実習」 (ユン・ウナ講師 (UCLA 文献情報学博士))

韓国学に関するデータベース 16 種類について、概要と利用法の講義を受けた⁷⁾。本講義では、「韓国学」が、歴

史・文学関係に重点を置くものとして扱われたため、社会科学分野のデータベース紹介が、4種類に留まったのが残念であった。筆者からは、朝鮮語を解さない外国人向けのデータベースの有無を質問したが、各データベースで他の言語版のページが用意されていれば使用できるという程度で、外国人向けに特化したものはないようである。日本語や欧米言語で情報を入手できる資料・データベースに気を配る等、利用者と情報とを結びつけるために、引き続き、司書の役割が重要であると感じた。

(3) 特講「韓国図書館の理解」(イ・スジョン国立中央図書館資料管理部長)

韓国の図書館について、これまでの歴史、政策体系、図書館界全体のサービス現況、館種別の現況、NLKの現況に分けて講義を受けた。韓国では、1990年代以降、図書館関係の法令・組織の整備が本格化した。近年は、デジタル化への対応と、障害者・老人・多文化家庭⁹のように、情報にアクセスしにくい利用者へのサービスが重視されている。様々な主体が図書館政策に関与しており、相互の調整・協力が難しいこと⁹、学校図書館の専門職確保が十分でないこと等、我が国にも共通する課題があるように思われた。

(4) 「韓国資料の整理技術と活用法」(パク・イルシム講師(国立中央図書館国家書誌課))

国家書誌の適用標準・規則、分類(韓国十進分類法(KDC)等)、目録規則(韓国目録規則(KCR)等)の説明とともに、原文フルテキストデータベースサービスについて、講義を受けた。現時点では、オンライン資料に対する目録規則がまだ準備できていないこと、KCRには標目に対する記述指針がないため、作業者によって記述内容にぶれが生じうる状況であること等について、言及があった。

(5) 「図書館と著作権」(キム・ヘチャン講師(韓国著作権委員会法制研究チーム長))

韓国の著作権法について、基本的な概念、図書館に関する各種権利制限規定を中心に講義を受けた。基本的な概念や、法律の構成については、我が国の著作権法と類似している部分が多い。図書館に関する項目については、第31条第1項(館内複製の免責)、第2項(自館内における電子的閲覧のための複製・伝送)、第3項(他の図書館内における電子的閲覧のための複製・伝送)、第8項(NLKのオンライン資料保存目的の複製)を中心に、逐条的に解説を受けた。

なお、米韓FTAの締結に伴う著作権保護期間の延長(死後50年から70年)のような、近年の動きについての説明もあった。関連して、筆者から、保護期間の延長について、国内でどのような議論があったか質問した。キャラクターの自由な利用を求める人々から反対意見が出たが、韓流を活性化するためには、保護期間を延長する方が有用であるという意見が上回り、保護期間の延長が実現したとのことである。

(6) 「韓国古書の理解と活用」(イ・ヘウン講師(国立中央図書館図書館研究所))

まず、普通の業務で用いる物品や、特徴的な古書の現物を見ながら話をうかがった後、古書の概要、版種、関連ウェブサイト、目録法、具体的な記述方法等について説明を受けた。古書の扱いについては、①綿手袋をつける、②資料の大きさを測る際は、資料を傷つけないよう、金属の物差しは使わない、③破損した資料は、ひとまず口を開けたビニール袋に入れて散逸を防ぐ、といった対応が紹介された。

あわせて、①卷子本(『義安伯李和開國功臣録券』)、②古地図(『嶺南湖南沿海形便圖』)、③世界最古の金属活字本と言われている『白雲和尚抄録仏祖直指心体要節(直指)』の影印版、④古いハングル資料『釋譜詳節』、⑤カラーの影印本『青邱圖』等、多様な資料を実際に手にとって見る事ができた。

その後は、テキストに沿って、具体的な記述方法について説明を受けた。2003年のKCR第4版までは、古書に関する独立した記述がなかったため、その前後で記述方法が異なる部分もあるとのことである。

3 関係機関見学・文化体験(10月12日-13日)

(1) 韓国教育学位情報院(KERIS)見学

KERISは、教育及び学術研究に必要な情報を制作・調査・収集し、教育情報提供体系を構築・運営することで、教育及び学術研究の質的水準を高め、国家教育の発展に寄与することを目的とする政府出捐法人である(韓国教育学位情報院法第1条)。今回は、組織の概要・経緯と、各サービスの概要について説明を受けた。学位論文、学術誌論文を提供する「学術研究情報サービス(RISS)」、総合目録サービス等、国立情報学研究所(NII)に近い性格の組織と言える。その他にも、機関レポジトリの構築を進める「dCollection」や、データベースの共同購入等を図る「海外電子情報サービス」等、我が国の状況と比較するに値する論点が多数あるように思われた。

(2) 延世大学学術情報センター見学

2009年に新システムを導入したばかりとあって、空席を検索・予約できる端末や、国内外の新聞(Newspaper Direct)や電子ブックを読める立席の端末等、様々なディスプレイが目をついた。閲覧スペースは、DVDをはじめ、多様な媒体の視聴にも対応しているほか、国立中央図書館と同様、UCC作成スタジオも備えている。

見学の後は、大学の概要・経緯、主題別司書¹⁰の養成等について説明を受けた。参加者の大半が大学図書館勤務ということもあり、国内外における協力活動や、研究・教育に対する主題別司書の関与について、活発な質疑応答がなされた。

(3) 韓国の文化体験

関係機関見学の合間をぬって、景福宮、昌徳宮(朝鮮時代の宮殿)、仁寺洞一帯(繁華街)、南山一帯(公園)等の見学も行われた。景福宮、昌徳宮は、大都市ソウルの中

にあるとは思えない広さと伝統美を兼ね備えており、ソウルの歴史的な側面に触れることができた。特に昌徳宮で、朝鮮時代の宮廷図書館ともいべき奎章閣の建物を見ることができたのが印象深い。

一方で、伝統美術から化粧品まで、様々な看板を掲げた商店で人を集める仁寺洞、市街地を見降ろすソウルタワーを擁する南山では、ソウルの現代的な側面を目の当たりにした。ソウルが伝統と現代性をあわせ持つ都市であることを体感する良い機会となった。

4 参加者の主題発表 (10月11日、15日)

ワークショップ参加者17名が、自分の在籍する図書館の現況や、関心を持つテーマについて、主題発表を行った。

米国シカゴ大学のパク・ジョン氏の報告では、新設されたマンスエト図書館の自動書庫機能が紹介された。利用申請から貸付までを自動化し、所要時間は5分程度で済むという。

ハワイ大学のヤン・ジュドウ氏からは、図書館等の概要のほか、2004年の津波被害からの復旧状況について報告があった。地下1階部分に排架していた政府文書(95%)や、地図等(65%)が被害を受け、被害総額は4800万ドルに達した。ようやく、2010年8月に、サービス再開にこぎつけたという。

ミシガン大学アジア図書館のソン・ユナ氏からは、Google books¹¹、HathiTrust¹²の枠組みに基づく資料デジタル化の概要が紹介された。いずれの事例においても、ミシガン大学をはじめとする北米の大学図書館が大きな役割を果たしており、大学図書館間の協力関係が構築されていることをうかがい知ることができる内容であった。

サザンカリフォルニア大学韓国遺産図書館のキム・ジョイ氏からは、北米における中心的な韓国学図書館である同館の活動について紹介があった。韓国から司書を招へいし、1、2年程度の研修プログラムを行う等、活発に事業を展開している。

一方、韓国文化院からの報告(駐上海のソン・イ氏、駐フィリピンのランドルフ・マリアーノ氏)では、韓国文化に関心があるものの、朝鮮語資料に対する知識が不足している利用者に対して、司書が重要な役割を担っていることが紹介された。

当館からは、「国立国会図書館の韓国関係資料・情報サービス」と題して、組織体制、利用の現況、資料収集・整理・レファレンス等の各種業務内容、図書館協力の取組み等について紹介した。予算不足から、アジア言語雑誌の製本が十分に行えない現状に関連して、NLKから、雑誌の保存・廃棄方法について質問があり、廃棄はせず、そのままの状態に保存している旨回答した。

その他の発表者も含めて、参加者が所属する図書館や、その母体となる大学において、韓国学に対する関心が高まっているようであった。予算が増えない中、韓国学を専攻する学生が増えており、図書館間の相互貸借等、協力関係の強化が必要であるとの意見が、複数の参加者から提示された。

おわりに

スケジュールがやや過密であり、途中で体調を崩す参加者もいたが、講義内容はもちろん、人的交流という面からも、非常に意義深い内容であった。

まず、講義では、参考情報源、図書館事情、整理、著作権法、古典籍と、幅広い主題が扱われた。普段の業務では筆者が直接担当しない分野も多く、得られた情報を、館内外の関係者と共有することが重要であると思われる。特に、参考情報源に関する講義については、平成24年度アジア情報研修への活用を検討している。

一方、人的交流という観点からは、特に、北米地域からの参加者たちが、既に密なネットワークを構築している事実から刺激を受けた。北米地域では、韓国学関係図書館の職員が、CEALをはじめとする様々な会議体に参加し、問題意識を共有しており、資料収集のコンソーシアム形成等、具体的な協力関係の構築も進んでいる。参加者同士が旧知の間柄で、常に活発な質疑応答や議論が繰り広げられていた。当課が開催しているアジア情報研修や、アジア情報関係機関懇談会の在り方を考える上で、示唆的であった。館種の違い等の制約はあろうが、当館と関係機関との間で問題意識を共有することが重要であると感じた。

関連して、大学図書館、韓国文化院において、果たすべき役割が明確に意識されている点が、非常に印象的であった。海外で韓国文化を広める、国際社会における韓国の発言力を確保する、という使命感が総じて強く、そのために、上述したような、協力関係の構築も進んでいるものと思われる。アジア情報室においても、誰に、どのような情報を届けるか、という目指すべき方向性について、改めて考える必要があろう。

語学力及び業務に関する知識の不足から、その場では理解できなかったことも少なくなかったが、訪問先の関係者と、他の参加者に支えられ、すべてのプログラムを修了することができた。この場を借りて、お礼を申し上げます。



参加者と講師の集合写真(特講「韓国図書館の理解」)

(ふくやま じゅんぞう)

¹ 当館の参加は、第2回(2006年)に続き、2回目である。前回の参加報告は、以下を参照されたい。田中福太郎・藤原夏人「海外韓国学司書ワークショップ」と「RISS INTERNATIONAL」

説明会への参加—出張報告 『アジア情報室通報』5(1), 2007.3, pp.5-7. (<http://rnavi.ndl.go.jp/asia/entry/bulletin5-1-2.php>)

² グループでマルチメディアコンテンツを閲覧できるスペース。

³ ホームページ「司書に聞いてみましょう」(<http://www.nl.go.kr/ask/>)で提供しているサービス。オンライン上で、利用者からレファレンスを受け付け、参加図書館が回答する「質疑応答サービス」、パスファインダー等を提供する「参考情報源」、推薦図書を紹介する「読書情報源」で構成される。以下の資料も参照されたい。朴恩珠「平成23年度 寄稿「司書に聞いてみましょう」の効率的な運営のための提案—「レファレンス協同データベース」との比較から—」レファレンス協同データベース事業メールマガジンコラム集、2012.3.23 (http://crd.ndl.go.jp/jp/library/column_h23_11_nlk.html)

⁴ 特定主題に対するオーダーメイド型コンテンツ。現在、①地域情報、②多文化情報、③政策情報、④障害者情報が作成されている。

⁵ 利用者の関心が高い分野等を対象として、資料解題等を付したものの。当館の電子展示会に類した取組みであるように思われる。

⁶ 例として、資料の検索結果を GPS と連動して、最も近くにある所蔵館を案内する機能が示された。

⁷ 具体的には、以下の16種類。

■歴史・文学 (12種類)

①韓国学知識情報センター (韓国学中央研究院)

- ・韓国学知識ポータル (国内最大の韓国文化ポータルサイト) (<http://www.aks.ac.kr/aks/Default.aspx>)

②ナラ記録ポータル (国家記録院)

- ・朝鮮総督府記録物、独立運動関連判決文等 (<http://contents.archives.go.kr/next/content/viewMain.do>)

③国家記録遺産ポータル (文化財庁)

- ・国家文化遺産ポータル、国家記録遺産ポータル (<http://www.memorykorea.go.kr/>)

④ソウル大学校奎章閣韓国学研究院

- ・71万件以上の資料をデジタル化 (古地図、古典原文情報等) (<http://kyujanggak.snu.ac.kr/>)

⑤成均館大学校尊経閣

- ・韓国経学データベース (<http://east.skku.ac.kr/>)

⑥東国大学校中央図書館

- ・仏教文化総合データベース (<http://buddha.dongguk.edu/#>)

⑦韓国女性開発院

- ・韓国女性史知識情報システム (関連古典、女性政策研究情報) (<http://www.womenshistory.re.kr:7070/>)

⑧慶尚大学校文泉閣

- ・南冥学古文庫システム (慶尚右道地域関係) (<http://nmh.gsnu.ac.kr/>)

⑨韓国国学振興院

- ・嶺南地域資料、儒教ネット (<http://www.koreastudy.or.kr/>)

⑩全北大学校博物館

- ・湖南記録文化システム (<http://honam.chonbuk.ac.kr/>)

⑪延世大学校国学資料室

- ・キリスト教関係 (http://yulsearch.yonsei.ac.kr/dlsearch/TGUI/Theme/Korlit/sub02_1.asp)

⑫基礎学問資料センター

- ・韓国近現代学校刊行物データベース (<http://www.krm.or.kr/baseData/index.jsp>)

■統計・金融・経済 (2種類)

⑬国家統計ポータル (統計庁)

- ・政府承認統計のポータルサイト (<http://kosis.kr/>)

⑭サムスン経済研究所(SERI)

- ・SERIの報告書等 (<http://www.seri.org/>)

■政府・社会・言論 (2種類)

⑮国家知識ポータル (韓国情報化振興院)

- ・政府機関保有情報のデータベース (<https://www.knowledge.go.kr/main.jsp>)

⑯KINDS

- ・言論記事 (1990年以降の総合日刊紙記事などの原文) (<http://www.kinds.or.kr/>)

⁸ 韓国では、国際結婚の増加等により、朝鮮語を解さない親、子どもに対するサービスが必要となっている。国立中央図書館としても、5か国語 (英語、中国語、ベトナム語、モンゴル語、タイ語) に翻訳した読書コンテンツを開発し、公共図書館に配布するといった支援を行っている。「문화부 다문화서비스사업소개」(文化多文化サービス—事業紹介) NLK ホームページ (http://multiculture.dibrary.net/boards/show/801/4203/ko_KR.do)

⁹ 文化体育観光部図書館情報政策企画団 (法令制定や、図書館発展総合計画の策定等)のほか、教育科学技術部 (学校図書館振興法を所管)、各地方自治団体・教育庁 (公共図書館を運営)、国会図書館等、様々な主体が関与している。このような状況を踏まえて、2007年5月、図書館政策の策定・審議・調整を行う諮問機関として、図書館情報政策委員会 (大統領所属) が発足した。

¹⁰ 韓国学、法学、物理学・天文学宇宙学等、12の分野別に1名ずつ配置されている、各主題分野に対する専門知識を持つ司書。大学院修了者から選出し、さらに大学院教育を受けさせる等の手段で人材を育成しており、選書・データベース選定、レファレンス、教育等、広範な業務を担当する。

¹¹ Google による図書館資料のデジタル化プロジェクト。ミシガン大学は、ハーバード大学、スタンフォード大学、ニューヨーク公共図書館、オックスフォード大学とともに、最初期 (2004年12月) から所蔵資料のスキャニングに参加している。

¹² 北米の大学図書館が中心となって、デジタル化資料を保存、共有するためのリポジトリを構築するプロジェクト。コンテンツのうち、45%がミシガン大学から提供されている。なお、Hathi Trustについては、以下を参照されたい。田中敏「デジタル化資料の共同リポジトリ HathiTrust—図書館による協同の取り組み」『カレントアウェアネス』(310), pp.14-19. (<http://current.ndl.go.jp/ca1760>)

(ウェブサイトの最終アクセス日は2012年11月21日)

新着参考図書目録 (2012.7~2012.9)

2012年7月から2012年9月までの間に、アジア情報室に新しく開架した参考図書の目録である。地域ごとに『国立国会図書館分類表』の概要によって分類し、各主題の中は請求記号順に排列した。なお、中国、コリア以外の諸地域については、地域・国（各地域内の国は五十音順）ごとに排列し、その中を言語別（諸言語→日本語→欧米言語）、請求記号順の排列とした。

記入は書名、著者名、出版事項、形態、請求記号（（ ）内は関西館請求記号）の順に記載し、必要と思われる資料には解題を付した。ハングルのみのタイトルの資料には邦訳を補記した。

中国

中国語の部

<政治・法律・行政>

清代典章制度辞典 / 朱金甫, 张书才主编. — 北京: 中国人民大学出版社, 2011.7. — 3, 65, 880p; 27cm. — (国家清史编纂委员会・工具书丛刊)

ISBN: 9787300134291

A112-C121

清代の政治、軍事、経済、文化などに関する法令制度について8,000余項目を収録。排列は筆画順。巻末に分類索引を付す。

中国军事通信百科全书 / 《中国军事通信百科全书》编审委员会编, 《中国大百科全书》编辑部编辑. — 北京: 中国大百科全书出版社, 2009.7. — 18, 25, 1104p; 30cm. — (中国军事百科全书系列)

ISBN: 9787500081463

A112-C123

約2,700項目を収録。排列は拼音順。巻頭に分野別索引、巻末に筆画順索引、アルファベット順の英文索引、拼音順索引のほか、「军事通信术语缩略语」「计量单位表」の2の付録を付す。

最新刑法罪名速查大全 / 法规应用研究中心编. — 北京: 中国法制出版社, 2011.6 — 14, 10, 772p; 21cm

ISBN: 9787509327432

AC9-711-C38

中華人民共和国刑法が規定する400余項目の罪について条文本文、関連法、定義、量刑、判例を収録。排列は条文番号順。巻頭に「缩略语对照表」、巻末に「中华人民共和国刑法(节录)」を付す。

<経済・産業>

中国经济数字地图. 2011 / 成思危名誉主编; 李毅志主编; 武力本书主编. — 北京: 科学出版社, 2012.1. — vii, 237p; 26cm. — (科学版经济数字地图系列)

ISBN: 9787030327406

DC157-C248

中国旅游研究 30年: 1978-2008 = Development of China tourism research: 1978-2008 / 中国旅游研究院[著]. — 北京: 中国旅游出版社, 2009.4. — 2, 5, 1273p; 29cm

ISBN: 9787503236761

DK261-C28

<社会・労働>

中国烹饪文化大典 / 陈学智主编. — 杭州: 浙江大学出版社, 2011.11. — 3, 20, 1498p; 27cm

ISBN: 9787308088626

E2-C43

中国食品安全研究报告. 2011 / 徐立青, 孟菲著. — 北京: 科学出版社, 2012.1. — xi, 299p; 24cm

ISBN: 9787030332301

EG261-C5

中国环境发展报告 = Annual report on environment development of China. 2012 / 杨东平主编; 自然之友编. — 北京: 社会科学文献出版社, 2012.4. — 4, 4, 318p; 24cm. — (环境绿皮书 = Green book of environment)

ISBN: 9787509731604

EG295-C24

<歴史・地理>

中国少数民族古籍总目提要: 维吾尔族卷: 铭刻类文书类讲唱类 / 国家民族事务委员会全国少数民族古籍整理研究室[編]. — 北京: 中国大百科全书出版社, 2011.12. — 10, 14, 1, 1, 1, 20, 390, 48p; 30cm

ISBN: 9787500087410

G111-C12

ウイグル族に関する碑文資料19タイトル、文書333タイトル、口承史料1189タイトルについて書誌事項、内容、所蔵機関などを収録。巻頭にウイグル文字とラテン文字との対照表、巻末に書名の拼音順索引を付す。

中国少数民族古籍总目提要: 哈萨克族卷 / 国家民族事务委员会全国少数民族古籍整理研究室[編]. — 北京: 中国大百科全书出版社, 2011.10. — 10, 9, 1, 1, 1, 27, 454, 48p; 30cm

ISBN: 9787500087113

G111-C12

カザフ族に関する書籍47タイトル、碑文資料20タイトル、文書222タイトル、口承史料1,627タイトルについて書誌事項、内容、所蔵機関などを収録。巻頭にカザフ文字とラテン文字との対照表、巻末に書名の拼音順索引を付す。

中国少数民族古籍总目提要: 土族卷撒拉族卷 / 国家民族事务委员会全国少数民族古籍整理研究室[編]. — 北京: 中国大百科全书出版社, 2007.2. — 10, 1, 536p; 30cm

ISBN: 9787500076483

G111-C12

「土族卷」と「撒拉族卷」の2巻からなる。「土族卷」はトゥ族に関する書籍5タイトル、碑文資料2タイトル、文書10タイトル、口承史料1,319タイトルについて、「撒拉族卷」はサラール族に関する書籍26タイトル、碑文資料13タイトル、文書11タイトル、口承史料1,756タイトルについて、それぞれ書誌事項、内容、所蔵機関などを収録。各巻末に書名の拼音順索引を付す。

彝族文化研究: 论文·专著·译文目录索引: 1984-2009 = Index of the Yi culture researches / 肖惠华, 钱丽云, 李惠兰编. — 昆明: 云南人民出版社, 2010.10. — 268p, 函版2枚; 26cm. — (彝族文化研究文库)

ISBN: 9787222066786

G111-C20

『彝族文化』『彝族文献译丛』『彝族文化研究丛书』などの叢書、雑誌に収録された図書、論文、訳著2,000余タイトルについて書誌事項、解題などを収録。「彝族文化研究著作目录索引」「彝族文化研究论文目录索引」

「彝族历史文献译著目录索引」「《彝族毕摩经典译注》目录索引」の4の部分からなり、それぞれ出版年月順に排列。

党项西夏文献研究：词目索引、注译与异名对照 / 杜建录主编。— 北京：中华书局，2011.12。— 4冊；27cm

ISBN: 9787101080841 **G112-C15**

党項および西夏に関する50,000余語について正史、碑文、出土文献など約300タイトルの中の掲載箇所を収録。「地理巻」「人物巻」「職官巻」「国名、紀念与社会风俗巻」「宗族巻」の5巻からなり、それぞれその中をさらに主題別に細分して筆画順に排列。巻末に「党項与西夏人物异名对照表」など20の表のほか筆画索引を付す。

辛亥革命辞典：増訂配图本 / 章开沅主编。— 武汉：武漢出版社，2011.7。— 7, 1, 1, 32, 497p；27cm

ISBN: 9787543052819 **GE8-C117**

1991年刊の増訂。辛亥革命とその研究について4,165項目を収録。排列は筆画順。巻末に付録として「辛亥革命大事記」および拼音順索引を付す。

全国市县地名沿革表 / 田新民編著。— 石家庄：河北人民出版社，2012.1。— 1, 2, 460p；27cm

ISBN: 9787202059135 **GE11-C54**

中国の各省・市・県・区の現行地名に対応する歴代の地名を一覧表形式で収録。排列は行政区画順。巻末に「中华人民共和国1949年行政区划统计表」「中华人民共和国市辖区一览表」など6の付録を付す。

2010年國際漢學研究數位資源選介 = Selected digital resources in international Chinese studies 2010 / 漢學研究中心編。— 臺北：漢學研究中心，2010.10。— vi, 254p；27cm

ISBN: 9789576785214 **GE231-C64**

中国学研究に有用なデータベース365種についてURL、解題、提供機関名を収録。「工具資源」「古籍文獻」など12に大別し、その中をさらに細分し「臺灣」「大陸」「日韓」「歐美」「其他」の順に排列。巻末に筆画順索引のほか、付録として「其他網站資料庫簡目」「國際中文文獻數位典藏綜覽」を付す。

<哲学・宗教>

正統道藏總目提要 / 蕭登福撰。— 台北：文津出版社，2011.11。— 2冊；24cm

ISBN: 9789576689482 **HR132-C169**

『正統道藏』『續道藏』所収の道教經典1,473種について解題および『正統道藏』上海涵芬樓版、新文豐版の収録巻数を収録。排列は上海涵芬樓版の収録順序による。

<芸術・言語・文学>

当代汉语词典：修订版 / 《当代汉语词典》编委会编。— 第2版 — 北京：中華書局，2011.5。— 61, 1998p；20cm

ISBN: 9787549101887 **KK12-C371**

2009年刊の改訂。1970年末から現在までの使用頻度の高い語彙、新語彙約89,000語を収録。排列は親字の拼音順。巻末に「汉语拼音方案」「普通话异读词审音表

など9の付録を付す。

甲骨文字編 / 李宗焜編著。— 北京：中華書局，2012.3。— 4冊；30cm

ISBN: 9787101081343 **KK24-C224**

2010年末までに確認された甲骨文字など4,784字について字形46,635種を原寸大で収録。字形に基づき排列。「檢索附錄」巻に「部首檢索」「筆畫-拼音檢索」など5の索引のほか、「本書與《類纂》對照表」「本書與《甲骨文編》對照表」など3の付録を付す。

古辭辨：増訂本 / 王凤阳著。— 北京：中華書局，2011.12。— 1, 1, 1, 1, 19, 32, 36, 1005p；27cm

ISBN: 9787101072358 **KK32-C133**

吉林文史出版社1993年刊の増訂。4,000余語について1,400余項目に分類し語義を収録。「名物詞」「運動詞」「特徵詞」の3に大別し、その中を「時間」「空間」など主題別に分類して排列。巻末に「部分归并字还原表」「常引书全名及作者注者表」の2の付録を付す。

中国歇后语大辞典：辞海版 / [温端政主编]。— 上海：上海辞书出版社，2011.2。— 14, 3, 726p；21cm

— (汉语工具书大系) **KK32-C134**

ISBN: 9787532631834

約7,000語について解釈と例文、出典を収録。排列は拼音順。巻末に「古代有关歇后语的资料」「语目首字笔画索引」を付す。

民国小说目录：1912-1920 / 刘永文編著。— 上海：上海古籍出版社，2011.12。— 2, 4, 1023p；27cm

ISBN: 9787532561643 **KK61-C95**

中国の単行本小説、雑誌・新聞掲載小説17,852編について書名、著者名、掲載日などを収録。「期刊小说目录」「日报小说目录」「単行本小说目录」の3に大別し、その中を細分して年代順または拼音順に排列。巻末に新聞に掲載された小説関連広告目録のほか、雑誌、新聞、単行本別の筆画順索引を付す。

台湾現當代作家評論資料目錄 / 封德屏主編。— 台南：國立台灣文學館，2010.11。— 8冊；27cm

ISBN: 9789860259117 **KK61-C96**

2009年9月までに発表された、近現代台湾の作家310名に関する研究・評論86,300タイトルの書誌事項を収録。各作家を筆画順に排列し、それぞれについて「生平、作品評論專書與學位論文」「生平資料篇目」「作品評論篇目」「作品評論目錄、索引」に大別、その中をさらに細分して年代順に排列。第7冊に附録「作家生卒年表」「収録資料一覽」を付すほか、第8冊に筆画順、注音符号順、拼音順の編著者名索引を収録。

全唐文作者小傳正補 / 李德輝著。— 瀋陽：遼海出版社，2011.11。— 2冊；27cm

ISBN: 9787545109139 **KK112-C15**

『全唐文』所収の作者小伝3,035篇について訂正と補足を収録。排列は『全唐文』掲載順。下巻末に四角號碼順の作者名索引を付す。

<科学技術>

中国鸟类分类与分布名录 = A checklist on the classification and distribution of the birds of

China / 郑光美主编. — 第 2 版 — 北京 : 科学出版社, 2011. 6. — xii, 456p ; 27cm
ISBN: 9787030312211 **RA567-C18**

初版は 2005 年刊。中国に分布する鳥類 2, 304 種について中国語名、英語名、学名、分布地などを収録。「潜水鳥目」「鵝形目」など 14 に大別し、その中をさらに細分して排列。巻末に付録として「中国动物地理分区简介」「中国鸟类特有种名录」のほか、アルファベット順の学名索引、英語名索引および 拼音順の中国語名索引を付す。

中国医籍续考 / 刘时觉编著. — 北京 : 人民卫生出版社, 2011. 7. — 98, 1570p ; 27cm
ISBN: 9787117142755 **SC1-C27**

丹波元胤編『中国医籍考』(1819 年刊)の続編。1821 年から 1911 年に刊行された医学書の古典籍 3, 068 タイトルについてタイトル、巻数、刊行年、編者および解題を収録。「医籍門」「本草門」など 27 に分類し、その中を年代順に排列。巻末に筆画順の書名索引および著者名索引を付す。

英汉汉英医学新术语 = A glossary of English-Chinese Chinese-English new medical terms / 阎书凤, 钟惟德编. — 广州 : 中山大学出版社, 2011. 5. — 454p ; 22cm
ISBN: 9787306038722 **SC3-C12**

「英汉部分」「汉英索引」の 2 部分からなる。「英汉部分」は英語 7, 000 余語について中国語名と解説を収録。排列はアルファベット順。「汉英索引」は中国語名について英語名と対照。排列は 拼音順

新编国家中成药 / 宋民宪, 杨明主编. — 第 2 版 — 北京 : 人民卫生出版社, 2011. 4. — 58, 1398p ; 27cm
ISBN: 9787117138208 **SD121-C41**

初版は 2002 年刊。「上篇 中成药」と「下篇 功能主治与中成药对照表」の 2 篇からなる。上篇は「中国药典」「药品标准」などの薬品規格に所載の漢方薬 7, 260 種について処方、形態、効能、用法用量、注意事項などを収録。排列は薬品名の 拼音順。下篇は「功能与中成药品种对照表」「主治与中成药品种对照表」の 2 部分からなり、それぞれ効能または症状と薬品名を対照。排列は効能または病名の 拼音順。巻末に筆画順の薬名索引を付す。

中国药材标准名录 / 林瑞超主编. — 北京 : 科学出版社, 2011. 4. — li, 686p ; 30cm
ISBN: 9787030296368 **SD121-C42**

既存の薬局方や薬品規格に所収の 4, 700 種の薬品材料について薬剤名称、ラテン学名、原料の動植物名、薬用使用部位、出典などを収録。排列は薬剤名の筆画順。巻末に 拼音順の中国語索引およびアルファベット順のラテン名索引を付す。

<学術一般・ジャーナリズム・図書館・書誌>

国家图书馆年鉴 = National Library of China yearbook / 国家图书馆编. — 北京 : 国家图书馆出版社. — ; 29cm
2011(2011. 10)- **Z45-AC17**

中国学术期刊评价研究报告 : RCCSE 权威期刊、核心期刊排行榜与指南 = A report on Chinese academic journals evaluation : a guide and rank of RCCSE

authoritative journals and core journals / 邱均平, 燕今伟, 刘霞等编著. — 北京 : 科学出版社, 2011. 8. — vi, 600p ; 29cm
ISBN: 9787030318374 **UM84-C19**

中华书局百年总书目 : 1912-2011 / 中华书局编辑部编. — 北京 : 中华书局, 2012. 3. — 2, 5, 1200p ; 29cm
ISBN: 9787101084658 **UP21-C15**

「上編(1912-1949, 1949-1954)」と「下編(1955-2011)」の 2 部分からなる。それぞれ『中华书局图书总目(1912-1949)』(1987 年刊)、『中华书局图书目录(1949-1991)』(1993 年刊)、『中华书局图书目录(1992-2001)』(2002 年刊)の増補。約 30, 000 タイトルについて書名、著者、刊行年、大きさ、解題などを収録。上編は「1912-1949 年书刊目录」「1949-1954 年书刊目录」の 2 部分に大別し、それぞれその中を細分して年代順に排列。下編は「文学」「哲学」など 11 に大別し、その中を細分して年代順に排列。

國立臺灣大學圖書館增訂善本書目 / 國立臺灣大學圖書館編輯. — 臺北 : 國立臺灣大學圖書館, 2011. 6. — 792, 44, 158p, 図版 7 枚 ; 27cm. — (國立臺灣大學圖書館書目叢刊 ; 第 1 種)
ISBN: 9789860261981 **UP72-C120**

1, 899 タイトルについて書名、巻数、冊数、作者、刊行年、版本、形態などを収録。排列は四部分類順。巻末に四角號碼順の書名および著者名索引を付す。

美國國會圖書館藏中文善本書續錄 = The continuation of descriptive catalogue of rare Chinese books in the Library of Congress / 范邦瑾編著. — 上海 : 上海古籍出版社, 2011. 8. — 22, 3, 26, 496p ; 29cm
ISBN: 9787532559282 **UP72-C121**

860 タイトルについて書名、巻数、刊行年、版本、形態、解題、収蔵年などを収録。排列は四部分類順。巻末に「王重民《美國國會圖書館藏中國善本書録》訂補」、筆画および 拼音順の書名索引と著者名索引を付す。

中国电话簿 : 中国大黄页. 2009-2010 / 中国联合网络通讯有限公司编辑. — [北京] : 中国电话簿, [2009] — 1961p ; 28cm **Y69-C13**

日本語の部

<政治・法律・行政>

中国組織別人名簿 = CHINA DIRECTORY. 2012 年版 / ラヂオプレス編. — 東京 : ジェイピーエムコーポレーション, 2011. 12. — 549, 84p ; 22cm
索引あり
ISBN: 9784905528012 **A2-J23**

台湾總督府文書目録. 第 29 巻 / 中京大学社会科学研究所, 国史館台湾文献館監修 ; 中京大学社会科学研究所台湾總督府文書目録編纂委員会編集. — 東京 : ゆまに書房, 2012. 3. — 604p ; 27cm
ISBN: 9784843336151 **A111-J77**

<経済・産業>

北京日系企業総覧. 2012 年版 / 21 世紀中国総研編. — 町田 : 蒼蒼社, 2012. 6. — 340p ; 26cm

索引あり

ISBN: 9784883601080

D4-671

日中国際産業連関表 = Japan-China input-output tables. 平成 19 年. — [東京]: 経済産業省大臣官房調査統計グループ, 2012. 6. — 390p; 30cm

DA52-122

中国事業の会計税務. 2012 年改訂版 / 近藤義雄著. — 町田: 蒼蒼社, 2012. 4. — 550p; 22cm

ISBN: 9784883601073

DE151-457

日中貿易必携: 中国ビジネスの実用ガイドブック. 2012 年版. — 東京: 日本国際貿易促進協会, 2011. 12. — 277p; 19cm

年表あり

ISBN: 9784930867636

DE237-J13

<歴史・地理>

中国情報ハンドブック. 2012 年版 / 21 世紀中国総研編. — 町田: 蒼蒼社, 2012. 7. — 550p; 21cm

ISBN: 9784883601097

GE341-J299

コリア

朝鮮語の部

<政治・法律・行政>

북한인권백서 = White Paper on Human Rights in North Korea. 2010 / 大韓辯護士協會[編]. — 서울: 대한변호사협회, 2010. 11. — 764p; 22cm

ISSN: (誤植): ISNN 2093-7725

ISSN: 2093-7725

(北韓人權白書)

AK3-211-K1

한국인권보고서. 2011 / 민주사회를 위한 변호사모임[編]. — 서울: 민주사회를 위한 변호사모임, 2011. 12. — 691p; 22cm

(韓國人權報告書. 2011)

AK4-211-K26

지방과학기술연감. 2009 / 교육과학기술부 정책조정지원과[編]. — [서울]: 교육과학기술부 정책조정지원과, 2009. 12. — xviii, 399p; 26cm + CD-ROM 1 枚 (12cm)

文献あり.

(地方科学技術年鑑)

AK4-1611-K3

<経済・産業>

韓國近代林政史 / 萩野敏雄 著; 裴在洙 編譯. — 서울: 한국목재신문사, 2001. 5. — xvi, 272p; 26cm

索引あり.

ISBN: 8995216905

DM521-K12

<歴史・地理>

한국민속신앙사전: 마을신앙 = Encyclopedia of Korean Folklore and Traditional Culture: Communal Folk Religion. 1-2 / 국립민속박물관[編]. — 서울: 국립민속박물관, 2010. 11. — 2 冊; 29cm.

— (한국민속대백과사전 = Encyclopedia of Korean Folklore and Traditional Culture)

索引あり.

1. ㅏ~ㅓ — 2. ㅇ~ㅎ.

ISBN: 9788992128582 (セット); 9788992128964 (1); 9788992128964 (2)

(韓國民俗信仰事典: 村信仰)

GE8-K33

地縁に基づく人々が共同体の豊穡と平安のためにおこなう信仰行為である村信仰の事典。祭儀、祭儀場所、神格、神体、祭物、祭具などの各分野から標題語を選定。ただしムーダン(巫堂)が主体となる祭儀は除外。排列はハングル字母順。分野別の目次も掲載。巻末にはハングル字母順と標題語執筆別別の索引を付す。

한반도 청동기의 기원과 전개 / 미야자토 오사무 지음.

— 서울: 사회평론, 2010. 8. — 392p; 24cm

文献あり.

索引あり.

ISBN: 9788964351000

(韓半島青銅器の起源と展開)

GE73-K285

한국역사민속학강의: 역사속의 민속 민속속의 역사. 1-2 / 한국역사민속학회 엮음. — 서울: 민속원, 2010. 12. — 2 冊; 23cm

文献あり.

索引あり.

1. 선사에서 고려까지 — 2. 조선에서 근현대까지.

ISBN: 9788928500543 (セット); 9788928500550 (1); 9788928500567 (2)

(韓國歴史民俗学講義: 歴史の中の民俗、民俗の中の歴史)

GE122-K153

이야기 가야사: 신화 시대부터 가야의 후손 김유신까지 / 김경복, 이희근 지음. — 개정판. — 과주: 청아출판사, 2010. 6. — 256p; 23cm

年表あり.

ISBN: 9788936804107

(物語加耶史: 神話時代から加耶の後裔金 庾信まで)

GE125-K263

대한제국: 잊혀진 100 년 전의 황제국 = The forgotten empire of Korea: 100 years past / 국립고궁박물관 엮음. — 서울: 민속원, 2011. 1. — 421p; 22cm. — (왕실문화기획총서; 1)

文献あり.

ISBN: 9788928500710

(大韓帝國: 忘れられた 100 年前の皇帝国)

GE128-K78

한국독립운동사 / 윤진헌 지음. — 개정판. — 과주: 한국학술정보, 2010. 7. — 609p; 23cm. — (즐거운지식; 56)

文献あり.

ISBN: 9788926811870 (Paper book); 9788926811887 (e-Book)

(韓國獨立運動史)

GE128-K79

대한민국임시정부자료집. 45, 총목차·연표·직원록 / 국사편찬위원회[編]. — 과천: 국사편찬위원회, 2011. 12. — xix, 406p; 27cm

年表あり.

ISBN: 9788982365355

(大韓民國臨時政府資料集. 45, 総目次・年表・職員録)

GE129-K115

『대한민국임시정부자료집』(大韓民國臨時政府資料集)(국사편찬위원회, 2011.12) 50 卷の総目次、年表および大韓民國臨時政府の閣僚・職員録を収める。年表の収録範囲は大韓民國臨時政府の樹立から 1948 年 8 月 15 日の大韓民國政府の樹立まで。職員録は大韓民國臨時議政院の議員・委員、大韓民國臨時政府所属の閣僚・職員、光復軍の支隊長級以上の人物の名簿を載せる。

안중근 연구: 하얼빈의거 100 주년의 성찰 / 윤병석 지음. — 서울: 국학자료원, 2011. 4. — 368p; 24cm. — (韓國史研究叢書; 102)

索引あり.

ISBN: 9788927901228
(安重根研究 : ハルビン義挙 100 周年の省察)
GK211-K7

<哲学・宗教>
한국철학사 : 외래사상 대 토착사상의 갈등과 융합 / 이종우 지음. — 과주 : 한국학술정보, 2011. 3. — 412p ; 23cm. — (즐거움지식 ; 81)
年表あり.
文献あり.
索引あり.
ISBN: 9788926820254 (Paper book) ; 9788926820261 (e-Book)
(韓国哲学史 : 外来思想対土着思想の葛藤と融合)
HB11-K139

<芸術・言語・文学>
한국 뮤지컬사 = The history of Korean musicals : since 1941 / 박만규 지음. — 과주 : 한울, 2011. 1. — 1005p ; 25cm. — (한울아카데미 ; 1320)
文献あり.
ISBN: 9788946053205 (양장) ; 9788946043817 (학생판)
(韓国ミュージカル史) **KD594-K1**
韓国のミュージカル史を豊富な写真とともに紹介。「クッ」や仮面舞踊等、韓国の伝統的な祭祀・民俗芸能にも言及。作品紹介では、作品名のほかに脚本、演出、作詞者、作曲者、編曲者、出演者、公演日、会場等を記載。巻末に、ミュージカルの楽譜と「韓国ミュージカル大賞」受賞目録を収録。

<科学技術>
원양어류도감 = Fishes of the ocean / 국립수산과학원 [編]. — 부산 : 국립수산과학원, 2010. 12. — 487p ; 25cm
索引あり.
文献あり.
ISBN: 9788989334552
(遠洋魚類図鑑) **RA6-K16**
遠洋魚類 751 種について、写真、韓国語名、学名、英語名、日本語名、分布地図、形態等を紹介。巻頭に魚類の部位名や用語の解説、魚類分類法、魚類の分類目録を掲載。巻末にアルファベット順の学名索引、ハングル字母順の韓国語名索引を付す。

<学術一般・ジャーナリズム・図書館・書誌>
국사편찬위원회 간행서 목록 해설집 = Publication List of the National Institute of Korean History : 1955~2011 / 국사편찬위원회 [編]. — 과천 : 국사편찬위원회, 2011. 12. — 140p ; 23cm
漢字タイトル: 國史編纂委員會 刊行書 目録 解説集.
索引あり.
ISBN: 9788982365188
(国史編纂委員會刊行書目録解説集) **UP31-K1**
1955 年以来国史編纂委員會が刊行した 80 種 1,606 冊の図書目録、解説集。通史類、古代史、中世史、近代史、現代史、目録類に分類して掲載。書名は原書の表記の他に、ハングル、漢字、アルファベットの書名も付記。巻末にハングル字母順の索引と分類順の書名一覧を付す。

日本語の部

<芸術・言語・文学>
朝鮮民主主義人民共和国映画史 : 建国から現在までの全記録 / 門間貴志 著. — 東京 : 現代書館, 2012. 5. — 387p ; 22cm
文献あり
年表あり
索引あり.

ISBN: 9784768476598 **KD671-K52**

日本語文型辞典 / グループ・ジャマシイ 編著 ; 睦宗均, 李廷玉, 李裕旋, 小西敏夫, 秦秀美, 朴商[ウク] 訳 ; 生越直樹 翻訳監修. — 韓国語版. — 東京 : くらしお出版, 2011. 10. — 742p ; 21cm
索引あり.
ISBN: 9784874245309 **KF31-J197**

韓国語文型ハンドブック = Super Hangul Handbook / 朴三植, 韓晶恵 著. — 東京 : 白帝社, 2012. 5. 21cm — 329p ; 21cm
索引あり.
ISBN: 9784863980747 **Y48-J210**

欧文の部

<経済・産業>
Korea South export-import, trade and business directory. — 2010 ed. updated reprint. — Washington, DC : International Business Publications, USA, [2010-]. — v. :ill. ; 28cm
"Strategic information, trade, government [i.e. government] and business contacts"—Cover of v. 1.
"Updated annually"—T.p. verso of v. 1.
v. 1. Trade, government and business contacts.
ISBN: 1433027992 (v. 1) **(D4-P25)**

<学術一般・ジャーナリズム・図書館・書誌>
Описание письменных памятников корейской традиционной культуры / А.Ф. Троцевич, А.А. Гурьева. — Санкт-Петербург : Изд-во Санкт-Петербургского университета, c2008-c2009. — 2 v. :facsim. ; 22cm
At head of title: Российская академия наук. Институт Востоковедения. Санкт-Петербургский филиал.
v. 1. Корейские письменные памятники в фонде китайских ксилографов восточного отдела научной библиотеки Санкт-Петербургского государственного университета — v. 2. Корейские письменные памятники в рукописном отделе Института восточных рукописей Российской академии наук. Summary in English.
ISBN: 9785288045769 (v. 1) ; 9785288049545 (v. 2) ; 5288049548 (v. 2) **(UP72-P78)**
(朝鮮の伝統文化に関する古文書の解説)

諸地域

アジア全般

The Routledge atlas of Central Eurasian affairs / Stanley D. Brunn, Stanley W. Toops, and Richard Gilbreath. — Abingdon, Oxon ; New York : Routledge, 2012. — x, 173 p. : ill., maps ; 25 cm.
他タイトル: Atlas of Central Eurasian affairs.
Includes bibliographical references and indexes.
ISBN: 9780415497503 (hardback) ; 0415497507 (hardback) ; 9780415497527 (pbk.) ; 0415497523

(pbk.) ; 9780203118566 (ebook) ; 0203118561
(ebook) **GE91-B21**

北東・東アジア

<北東・東アジア全般>

Бурятско-русский словарь : в двух томах / Л.Д. Шагдаров, К.М. Черемисов. — Улан-Удэ : Издательство **ОАО**

“Республиканская типография”, 2010. — 2 v. ; 30 cm.

In Russian and Buriat.

他タイトル: Буряад-ород толи : хоёр боти.

ISBN: 5741101437 (set) **(KJ112-P13)**

ブリヤート語-ロシア語辞典

東南アジア

<シンガポール>

Publishing in Singapore : country report & directory of members. — Singapore : Singapore Book Publishers Association, c2011. — 136 p. : col. ill. ; 21 cm.

ISBN: 9789810881887 **(UE4-P1)**

「シンガポールの書籍出版業」「シンガポール書籍出版協会加盟社の紹介」の2部からなり、第1部は言語別出版点数や書籍売上の動向を解説。第2部は70社について住所、連絡先、設立年、出版物の分野、言語、点数などを掲載。

<タイ>

Thailand handy atlas : Ph̄anthī l̄ang Prathet Thai, scale 1:1,000,000, bilingual map Thai & English, plus NGV & LPG gas station / ThinkNet. — 2nd ed. — Bangkok, Thailand : Thinknet, c2010. — 1 atlas (2, 138, 1 p.) : col. maps ; 25 cm.

Also shows roads and cities and towns.

English and Thai.

Title from cover.

Relief shown by shading. Depths shown by gradient tints.

Country map at scale 1:1,000,000.

Includes index.

ISBN: 9789743492075 **(G72-P41)**

<ベトナム>

Directory of Vietnam's exporters to EU / Vietnam Trade Promotion Agency, Vietbridge Media-Trade-Service Company. — Ho Chi Minh City, Vietnam : Ho Chi Minh City General Pub. House, [2008-]. — v. : ill. (some col.) ; 26 cm.

Cover title.

他タイトル: Vietnam's exporters to EU. **(D4-P26)**

Ethnic minorities in Vietnam / Đặng Nghiê̄m Vạ̄n, Chu Thá̄i Sỏ̄n, Lưu Hù̄ng. — Supplemented and revised ed. — Hanoi : Thê̄ Giỏ̄i Publishers, 2010. — xiv, 295 p., [32] p. of plates : ill. (some col.), maps ; 21 cm.

Includes bibliographical references (p. 284-295) and index. **(G131-P227)**

ベトナムの53の少数民族を、オーストロ-アジア語族など3つに大別し、さらにベトナムオン語派、モンクメール語派などに細分して排列。各民族の項では、居住地域、生活、社会・家族関係、信仰について解説。巻末に民族分布図、民族概要一覧を付す。

<マレーシア>

Understanding the Dewan Rakyat / edited by Deborah Loh and Jacqueline Ann Surin. — 1st ed. — Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia : ZI Publications, 2011. — 564 p. : ill., maps ; 22 cm.

他タイトル: Dewan Rakyat.

Includes bibliographical references.

ISBN: 9789675266188 **(AM12-241-P2)**

「マレーシア議会制民主主義の概説」「主な政治的論点に対する下院議員の見解」「下院議員の紹介」の3部からなる。中心をなす第3部は、全222議員について選挙区、所属政党、議員経歴、政府および政党内の役職、所属委員会、ウェブサイトの開設有無、主な政治的論点に対する見解を収録。

<ミャンマー>

Myanmar agriculture in brief / Ministry of Agriculture and Irrigation. — Nay Pyi Taw : Department of Agricultural Planning, Ministry of Agriculture and Irrigation. — v. ; 21 cm.

Title also in Burmese.

Text in Burmese and English.

2009-

Y746-ZS-108

<ラオス>

Administrative atlas and village location in Lao PDR : population and housing Census, 2005. — [Vientiane] : National Geographic Department ; Department of Statistic, [2005]. — 1 atlas (211 p.) : col. ill., col. maps ; 31 x 42 cm.

Cover title. **(YQ51-P71)**

2005年人口・住宅センサスをもとに作成された、ビエンチャン特別市および全国16県下の140郡についての地図を収録。各地図には、村ごとの学校、病院の整備状況や道路網、河川網を掲載。

南アジア

<南アジア全般>

Punjabi University English-Punjabi dictionary. — 6th rev. ed. — Patiala : Punjabi University, 2002. — 767 p. ; 23 cm.

Added title in Panjabi.

他タイトル: English-Punjabi dictionary.

ISBN: 8173800952 **KN52-B2**

<インド>

Encyclopaedia of Indian castes, races and tribes / Gyanendra Yadav. — 1st ed. — New Delhi, India : Anmol Publications, 2009. — 5 v. (viii, 1776 p.) : ill. ; 25 cm.

他タイトル: Indian castes, races and tribes.

Includes bibliographical references (v. 5, p. [1761]-1764) and index.

ISBN: 9788126141579 (set) **(E2-P12)**

インドの社会集団であるカースト、部族に関する事

典。全5巻からなり、第1巻はカースト制度を概説。第2巻から第4巻は約200のカースト、第5巻は約100の部族をアルファベット順に排列し、各集団の居住地域、名称の由来、歴史、職業などを解説。

<スリランカ>

Mūlika Japan-Sinhala śabdakōṣaya = 基礎日本語学習辞典：シンハラ語版。 — Koḷamba : Vijita Yāpā Prakāśakayo, 2002. — x, 958 p. ; 21 cm. Japanese and Sinhalese. ISBN: 9558095168 **Y761-TS-1**

Sinhalese-English, English-Sinhalese dictionary / compiled by T. Moscrop & Vijairatne. — New Delhi : Star Publications, 2008. — 336 p. ; 22 cm. English and Sinhalese. Added title on cover in Sinhalese. Cover title: Dictionary, Sinhalese-English, English-Sinhalese. Reprint of: Rev. ed. New Delhi : Publications India, 1992. ISBN: 9788176503181 ; 8176503185 **Y761-TS-2**

西アジア

<西アジア全般>

東アラブの女性に関する文献解題 = An annotated bibliography on the women in the Arab East : シリア、ヨルダン、レバノンの女性労働を中心に / 高橋理枝 編著. — 千葉 : アジア経済研究所, 2012.3. — 265p ; 26cm. — (文献解題 ; 42) ISBN: 9784258140428 **E1-J26**

<イスラエル>

Encyclopedia of Jewish food / Gil Marks. — Hoboken, N.J. : Wiley, c2010. — xvi, 656 p. : ill. ; 24 cm. Includes bibliographical references (p. [637]-[638]) and index. ISBN: 9780470391303 **E2-B224**

The seventeenth century Hebrew book : an abridged thesaurus / by Marvin J. Heller. — Leiden ; Boston : Brill, 2011. — 2 v. (lxxi, 1524 p.) : ill. ; 30 cm. — (Brill's series in Jewish studies, ISSN: 09262261 ; v. 41) Includes bibliographical references and index. ISBN: 9789004186385 (hard cover : set : alk. paper) ; 9789004157583 (hard cover : v. 1 : alk. paper) ; 9789004186392 (hard cover : v. 2 : alk. paper) **UP72-P80**

<トルコ>

Ferhenga Kurdî-Tirkî / Zana Farqîni. — Çapa 5. — Stenbol : Enstituya Kurdî ya Stenbolê, 2011. — 1504 p. ; 16 cm. — (Weşanên Enstituya Kurdî ya Stenbolê ; 47. Rêzeya Ferhengsaziyê ; 5) Kurdish and Turkish. Cover title: Ferheng : Kurdî Tirkî, Tirkî Kurdî. Cover title: Sözlük : Kürtçe Türkçe, Türkçe Kürtçe. 他タイトル: Ferhenga Kurdî Tirkî, Tirkî Kurdî. 他タイトル: Kürtçe Türkçe, Türkçe Kürtçe sözlük. ISBN: 9789756282410 ; 975628241X **Y772-TS-1**

クルド語-トルコ語辞典

Ferhengok Kurdî-Tirkî, Tirkî-Kurdî = Çep sözlüğü / amadekar, Azadiya Welat. — Çapa 5. — Stenbol : Weşanên Welat, 2011. — 275 p. ; 12 cm. — (Weşanên Welat ; 12. Ziman ; 2) Kurdish and Turkish. Includes bibliographical references (p. 274-275). ISBN: 9786055454159 **Y772-TS-2** クルド語-トルコ語、トルコ語-クルド語ポケット辞典

Çok dilli sözlük = Ferhenga pirzimanî = Ferhengê zafziwan = Ferhengî fireziman = فرهنگ چند زبانه = Ferhengê çend zebane = Multilingual dictionary / amadekar = hazırlayanlar, Osman Aslanoglu ... [et al.]. — Çapa 1. = 1. baskı. — İstanbul : Nübihar, 2011. — 239 p. ; 24 cm. Turkish, Kurmanji Kurdish, Sorani Kurdish, Zazaki, Persian, and English. "91"—P. facing t.p. ISBN: 9786055402204 ; 6055402203 **Y782-TS-136** クルド諸語辞典

Beyazıt Devlet Kütüphanesi Hakkı Tarık Us koleksiyonu süreli yayınlar kataloğu / Kültür ve Turizm Bakanlığı Beyazıt Devlet Kütüphanesi, Tokyo Yabancı Diller Üniversitesi [編] = **Periodicals catalogue of the Hakkı Tarık Us collection preserved in the Beyazıt State Library** / Ministry of Culture and Tourism Beyazıt State Library, Tokyo University of Foreign Studies [編]. — Tokyo : Tokyo University of Foreign Studies, 2010.3. — 11, 328p ; 22cm. — (TUFS Middle Eastern studies ; 3) ISBN: 9784925243636 **Y782-TS-139**

中央アジア

<中央アジア全般>

М о д е р н и з и р о в а н н ы й ингушско-русский словарь / Т. Кодзоев. — [Изд-е 2.]. — Назрань : Издательство ООО "Пилигрим", 2010. — 2 v. ; 31 cm. Ingush and Russian. **(KL216-P9)** イングーシ語-ロシア語辞典

Shkol'nyĭ Russko-avarskiĭ slovar' / Magomedov M. I., Magomedov M. A. — Makhachkala : Lotos, 2009. — 576 p. ; 21 cm. Russian and Avaric. **(KL216-P11)** ロシア語-アヴァル語辞典

<アゼルバイジャン>

Azərbaycan Respublikası : atlas / Azərbaycan Respublikası Dövlət Topraq və Xəritəçəkmə Komitəsi. — Bakı : Bakı Kartografiya Fabriki, 2011. — 55 p. : col. ill., maps. ; 30 cm. **Y795-TS-262** アゼルバイジャン共和国地図帳

Azerbaijani-English dictionary / the dictionary was compiled under the guidance of O. I. Musayev ; editor-in-chief, O. I. Musayev ; editor, E. I.

Hajiyev ; assistant editor, P.O. Musayev ; proof reader, G. Mammadov = **Azerbaycanca-İngilisce lüğət** / lüğət O.I. Musayevin rehberliyi altında tertib edilmişdir ; baş redaktor, O.I. Musayev ; redaktor, E.I. Hajiyev ; köməkçi redaktor, P.O. Musayev ; korrektor, Q. Memmedov. — Rev. and expanded 2nd ed. — Baki : Azerbaijan State Institute of Languages, 1998. — xxv, 635 p. : col. port. ; 25 cm.
Romanized Azerbaijani or English.
Includes bibliographical references. **KJ122-A35**

Б о л ь ш о й с л о в а р ь я з ы к а г о р с к и х е в р е е в - д ж у у р и / Я. А г а р у н о в, М. А г а р у н о в. — Б а к у : "А б и л о в, З е й н а л о в и с ы н о в ь я", 2010. — 638 p. ; 25 cm.
他タイトル: Bol' shoĭ slovar' i ĭazyka dzhuuri.
ISBN: 9789952444315 **(KN72-P27)**
ユダヤ・タート語 (ジュフル語) 辞典

<アルメニア>

Անգլերեն-հայերեն արդի բառարան : (114000 բառ և արտահայտություն) / Խաչիկ Գրիգորյան, Ջարուհի Գրիգորյան. — Երևան : Անկյունաքար, 2010. — 1125 p. ; 25 cm.
"Նոր ընդարձակ անգլերեն-հայերեն բառարան"—P. 4 of cover.
他 タ イ ト ル : English-Armenian contemporary dictionary.
Includes bibliographical references.
ISBN: 9789994180066 ; 9994180061 **Y799-TS-20**

<カザフスタン>

А т л а с а в т о м о б и л ь н ы х и ж е л е з н ы х д о р о г К а з а х с т а н а : К а к п р о е х а т ь д о . . . Г д е о т д о х н у т ь . . . — [А л м а т ы] : Е - А л е м, [2010]. — 40 p. : col. ill., col. maps ; 24 cm.
Cover title.
ISBN: 9965969027 **(G72-P42)**
カザフスタン道路地図帳

Kto est' kto v Kazakhstane : biograficheskaiĭ ent's'iklopediiĭa, 2010-2011 / Daniĭar Ashimbaev. — Izd. 11-e, dop. — Almaty : [s.n.], 2010. — 1191 p. ; 26 cm.
In Russian (Cyrillic).
他 タ イ ト ル : Kto est' kto v Kazakhstane : 2009 : 2010 : 2011.
ISBN: 9786010608436 **(GE12-P66)**
カザフスタン人名事典

<キルギス>

К ы р г ы з ч а - ж а п о н ч о ж а н а ж а п о н ч о - к ы р г ы з ч а с Ө з д ү к **キルギス語-日本語, 日本語-キルギス語辞書** / [Түзүүчү Тадатто Окура]. — Бишкек : [Тадатто Окура], 2012. — 200 p. ; 21 cm.
In Kyrgyz and Japanese.
他 タ イ ト ル : Кыргызча-жапончо,

жапончо-кыргызча с Өздүк
Includes bibliographical references (p. 200).
ISBN: 9789967267541 **Y792-TS-14**

Kyrgyz Respublikasynda 2009-zhyly el zhana turak zhaĭ fondun kattoo. — Bishkek : Kyrgyz respublikasynyn uluttuk statistika komiteti, 2009-. — v. : ill. (some col.), col. maps ; + 12 CD-ROM in v. 2-5 (4 3/4 in.).
他 タ イ ト ル : Perepis naseleniia i zhilishchnogo fonda Kyrgyzsko ĭ Respubliki 2009 goda.
他 タ イ ト ル : Kyrgyzstan 2009 population and housing census. **(DT231-K9-P29)**

<グルジア>

A comprehensive Georgian-English dictionary / editors: Donald Rayfield (editor-in-chief) ... [et al.]. — London : Garnett Press, 2006. — 2 v. (xl, 1727 p.) ; 28 cm.
Prefatory material in English and Georgian.
他 タ イ ト ル : Georgian-English dictionary.
Includes bibliographical references (v. 1, p. [xxxix]-xl).
ISBN: 0953587835 (set) ; 9780953587834 (ISBN-13 : set) **(KL213-P5)**

レファレンスツール紹介 28 英語の情報源で中国のビジネス情報を調べる

中国のビジネス情報はアジア情報の中でも比較的需要が高い分野の 1 つで、アジア情報室でもしばしば質問を受けます。ビジネス情報については、日本語や中国語だけでなく、英語のマーケティング資料やデータベースなども充実しています。このような英語の情報源は中国語が読めない利用者に案内する場合にも有効です。ここでは、中国のビジネス情報を調べる際に役立つ英語の情報源をご紹介します。

【 】内は当館請求記号です。インターネットの最終アクセス日は 2012 年 11 月 20 日です。

1 マーケティング情報を調べる

Asian marketing data and statistics (Euromonitor International 年刊) 【Z61-H647】

中国を含むアジア各国の基本情報とマーケティング関連情報を収録しています。生鮮食品、化粧品・トイレタリーなど品目ごとの市場規模のほか、物価や労働に関する統計などを調べることができます。

Consumer Asia Pacific and Australasia (Euromonitor International 年刊) 【Z61-G227】

中国を含むアジアおよびオセアニアの主要国における消費者マーケティング情報を収録しています。「Socio-Economic Parameters」はアジア・オセアニア地域全体の貿易、国民の収入、消費、小売業などのデータ、「Consumer Markets」は生鮮食品、飲料、ヘルスケア用品などの家庭用品 113 品目の売上高、「Country Snapshots」は国別の貿易、人口などの基礎データおよび食品、飲料など商品群ごとの売上高過去 5 年分のデータと今後 5 年間の予測値を収録しています。

Retail trade international (Euromonitor 年刊) 【Z61-H775】

中国を含む世界の主要 52 カ国の小売業について各国 30 ページ程度の詳細なレポートを収録しています。各レポートは売業に関する政府の政策、法規の概要、店舗形態別の小売業売上高、主要企業のシェア、小売業界の展望予測などを収録しています。

2 企業情報を調べる

Kompass. China (Kompass (China) International Information Service Co. 年刊) 【Z61-J81】

中国語と英語併記の企業名鑑です。中国の企業約 47,000 社を収録しています。2 冊セットで刊行され、Vol. 1 は業種や商品群ごとの企業名と取扱い品目リスト、Vol. 2 は企業ダイレクトリーで連絡先、代表者、従業員数、創立年などを収録しています。

Major companies of Asia and Australasia (Graham & Whiteside 年刊) 【Z61-C379】

アジアおよびオーストラリアの主要企業約 20,000 社

を収録しています。中国については、Vol. 2 に約 3,000 社を収録しています。収録内容は住所や電話番号などの連絡先、役員名、主要事業、主要ブランド・商標、主要株主、主要取引銀行、過去 2 年の利益、利益率、資本金などです。

Hoover's : Company Search (<http://www.hoovers.com/company-information/company-search.html>)

世界の主要企業について売上高、役員名、企業概要などの情報を掲載しています。中国に本社または支社を置く企業については約 220 万社を収録しています。「Location」で企業の所在地(本社、支社を含む)による絞り込み検索ができます。

Alibaba Manufacturer Directory (<http://www.alibaba.com/>)

企業が取引企業や委託先を探すためのサイトです。世界のメーカー、卸業者、貿易業者などの情報(従業員数、売上規模、主要顧客、取扱い製品など)を収録しています。製品カテゴリーごとに「Regions Search」で中国に絞り込んで探すことができます。また、企業名での検索や、取扱い製品から絞り込んで探すこともできます。中国については約 350 万社の企業を収録しています。

3 企業ランキング・市場シェアを調べる

Global market share planner (Euromonitor International Plc c2008) 【DT363-B3】

主要産業の市場シェアと主要企業の概要を調べることができます。Vol. 5 の「Major market share companies : Asia-Pacific」に、アジア、オセアニア地域各国の主要企業のデータを収録しており、中国企業 130 社、香港企業 85 社を取り上げています。各企業について取扱品目・ブランドごとの市場シェアとランキングを収録しています。

The World's Biggest Companies (<http://www.forbes.com/global2000/>)

世界的な経済誌「Forbes」を発行し、長者番付など様々なランキングを発表することで知られるフォーブス社のサイトです。売上げ、利益、資産、時価総額などをもとに世界企業ランキング上位 2,000 社を掲載しています。「Filter By Country」で「China」を選択すると、中国の企業のみを抽出することができます。企業名をクリックすると企業の従業員数、売上高、プロフィール、最新ニュースなどを閲覧できます。

Global 500 (<http://money.cnn.com/magazines/fortune/global500/2011/index.html>)

売上高順の企業ランキング上位 500 社を掲載しています。2005 年から 2011 年の各年のランキングを閲覧できます。「By locations」で「China」を選択すると中国の企業のみを抽出することができます。2011 年のラン

キングでは中国の企業が61社ランクインしていることが分かります。企業名をクリックすると、CEOの名前、従業員数、企業の財務状況などのデータを閲覧できます。

4 ウェブサイト情報を活用する

中国の政府機関や業界団体などが作成しているウェブサイトには英語版のページが併設されており、中国語が分からない場合でも活用できます。ここでは、政府機関作成の有用なサイトをご紹介します。

Invest in China (中国投資指南) (http://www.fdi.gov.cn/pub/FDI_EN/default.htm)

商務部投資促進事務局が提供するサイトの英語版のページです。中国進出を考える外国企業向けに、経済関係のニュース、法規、統計などを閲覧できます。

National Bureau of Statistics of China (中华人民共和国国家统计局) (<http://www.stats.gov.cn/english/>)

中国の統計業務を管轄する国家统计局の英語版のページです。投資、物価、産業、貿易などビジネス情報として活用できる統計データを公開しています。『中国統計年鑑』(中国統計出版社 年刊)【Z41-AC65】のオンライン英語版『China Statistical yearbook』も公開しており、2011年版(<http://www.stats.gov.cn/tjsj/nds/2011/indexeh.htm>)まで閲覧できます。

Shanghai Stock Exchange (上海証券交易所)

(<http://www.sse.com.cn/sseportal/en/home/home.shtml>)

Shenzhen Stock Exchange (深圳証券交易所) (<http://www.szse.cn/main/en/>)

上海証券取引所と深 圳証券取引所の英語版のページです。最新の株価情報や上場企業の一覧、過去の取引価格データなどの情報を閲覧できます。

Laws & regulations database (http://www.npc.gov.cn/englishnpc/Law/Integrated_index.html)

全国人民代表大会が提供する中国の法律データベースです。会社法、特許法、投資や貿易に関連する法律など法律や法規の条文の英訳を閲覧できます。

以上は代表的なサイトです。その他のビジネス情報を調べるのに有用なサイトを探すには当館ホームページ内のAsiaLinks-アジア関係リンク集(<http://rnavi.ndl.go.jp/asia/entry/asialinks.php>)が便利です。AsiaLinksはアジア情報を調べるのに有用なウェブサイトを取録したリンク集で、「中国」などの国別、「ビジネス・企業情報」などのテーマ別に探すことができます。ぜひご利用ください。

5 館内提供有料データベースを活用する

当館で契約している英語の有料データベースの中には、欧米だけでなく中国のビジネス情報を調べる際にも有用

なデータベースがあります。これらのデータベースの利用は当館館内に限定されますが、無料のインターネット情報よりも詳細な情報を得ることができます。ここでは中国語のビジネス情報を調べるのに有用なデータベースをご紹介します。

Business Source Premier (EBSCOhost)

EBSCOhostに含まれるデータベースの1つで、経済、経営、ビジネス関連の雑誌やレポートを取録しています。記事タイトル、誌名などを検索して記事を探すことができます。このデータベースに取録される「Industry Profile」は各種産業について世界全体または国ごとの動向をまとめたレポートで、市場規模や主要企業のシェアなどを掲載しています。中国についても、「New Cars Industry Profile: China」など、有用なレポートを多く取録しています。

ProQuest Central

世界の主要な英文新聞や雑誌を取録する総合的な全文データベースです。「Chinese Business News」(N.Y. China Economy Online, Inc. 週5回刊)や「China Business Guide」(SinoMedia 年刊)などの中国関係の経済紙やビジネス雑誌も取録しており、最新の号を閲覧できます。また、「business」カテゴリーの「data & reports」では、世界の企業の概要を記述する「Company report」や業界動向を示す「Industry report」を閲覧できます。

Mergent Web Reports

「Company Search」で世界主要国の上場企業について財務情報、年次報告書(一部の中国企業については中国語による記述)を閲覧できます。企業名から検索することができます。また、「Industry Report Search」では自動車やバイオテクノロジーなど、24の産業について産業レポートを閲覧できます。中国単独のレポートはありませんが、アジアやオセアニア主要国の動向を記述する「Asia Pacific」のレポートがあり、中国の動向についてこの中で紹介しています。

LexisNexis lexis.com

主に法律情報を取録しているデータベースですが、ビジネス情報も充実しています。「News & Business」のタブで中国を含む世界の企業情報や主要なビジネス関連ニュースを検索・閲覧できます。

これらのデータベースの詳細な検索方法については「海外の業界動向について館内提供電子ジャーナル・オンラインデータベースで調べる」(http://rnavi.ndl.go.jp/research_guide/entry/theme-honbun-102225.php)で紹介していますのでご参照ください。また、一部のデータベースについては遠隔複写サービスもご利用いただけます。遠隔複写サービスについては「来館せずに電子ジャーナルの複写を申し込むには」(http://www.ndl.go.jp/jp/data/journal_list/journal_copy.html)をご参照ください。

(齊藤まや)

お知らせ

平成24年度アジア情報研修の開催について

平成24年度のアジア情報研修を実施いたします。この研修は、国内の図書館員を対象に、各図書館におけるアジア情報に係るサービスの向上に資することを目的に実施するものです。ぜひご参加ください。

日時：平成25年2月7日（木）、8日（金）

会場：国立国会図書館 関西館 第1研修室

対象：大学図書館、専門図書館、公共図書館または研究機関の職員等で、アジアに関連する情報を扱う方。

定員：30名。応募多数の場合は調整します。

参加費：無料。ただし旅費・滞在費等は受講者の負担とします。

内容・講師（演題はいずれも仮題）

第1日	
13:00～ 13:10	開会の挨拶
13:10～ 15:10	中国情報の調べ方（講義・実習） 関西館アジア情報課
15:20～ 16:50	コリア情報の調べ方（講義・実習） 関西館アジア情報課
17:00～ 17:50	アジア情報室・書庫見学 関西館アジア情報課
第2日	
10:00～ 12:00	朝鮮本の概要 富山大学名誉教授 藤本幸夫（ふじもと ゆきお）氏
12:00～ 12:10	修了証書授与・閉会の挨拶

*第1日目の科目終了後、18:00から19:00まで、懇親会を予定しています。

申込方法：電子メール（k-azia@ndl.go.jp）またはFAX（0774-94-9115）で、以下の事項を明記してお申込みください。また、タイトル・件名欄には「アジア情報研修申込み」とお書きください。

①氏名（ふりがな） ②所属機関・所在地 ③所属部署・職名 ④電話番号（日中のご連絡先） ⑤電子メールアドレス（またはFAX番号）

申込締切：平成25年1月25日（金）

受講の可否については平成25年1月29日（火）までに電子メール（ない場合はFAX）でお知らせします。通知がない場合は下記まで至急ご連絡ください。

問い合わせ先

国立国会図書館関西館 アジア情報課

電子メール：k-azia@ndl.go.jp FAX：0774-94-9115

TEL：0774-98-1371（直通）

アジア情報室通報（季刊）第10巻第4号 2012年12月

編集 国立国会図書館関西館アジア情報課

〒619-0287 京都府相楽郡精華町精華台8-1-3

TEL 0774 (98) 1390 FAX 0774 (94) 9115

http://rnavi.ndl.go.jp/asia/

発行 国立国会図書館

〒100-8924 東京都千代田区永田町1-10-1

TEL 03 (3581) 2331 (代表)

印刷 吉岡印刷株式会社

〒639-2111 奈良県葛城市柿本129

TEL 0745 (69) 2032 (代表)